

Birdie Sospensione (Suspension)

ITALIANO

AVVERTENZE: Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete. Se il cavo flessibile esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato, al fine di evitare pericoli.

- 1 Fissare la piastra al soffitto.
- 2 A- Far passare il cavo di alimentazione proveniente dall'apparecchio prima attraverso il foro del rosone e della staffa a soffitto, poi attraverso il bloccacavo (fig. A), proteggendolo con la guaina in dotazione come indicato in figura.
- B- Determinare l'altezza desiderata della lampada e regolare la lunghezza del cavo e in seguito bloccarlo stringendo i due dadi del bloccacavo. Tagliare il cavo in eccedenza, mantenendo 60 mm totali dal bloccacavo e sguainandolo come indicato in figura B e tagliare i cavi che fuoriescono dal soffitto a 120 mm.
- 3 C- Collegare il cavo di terra.
- D- Effettuare i collegamenti elettrici nella morsettiera.
- 4 Posizionare il rosone e bloccarlo con la vite.
- 5 Posizionare il diffusore come indicato in figura.
- 6 Inserire la lampadina.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: Non utilizzare alcool o solventi. Per la pulizia della lampada utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detergente neutro per lo sporco più tenace.

ENGLISH

WARNING: Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work. If the power lead to the appliance is damaged in any way, it must only be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician to prevent any sort of risk for the user.

- 1 Screw back plate to ceiling.
- 2 A-Pass the power wire from the appliance first through the canopy and the ceiling plate bracket hole, then through the cable stopper (fig. A), protecting it with the sleeve enclosed as shown in picture.
- B- Decide the required height of the lighting and adjust the cable length, then block it while tightening the two nuts of the cable stopper. Cut the exceeding cable, keeping totally 60 mm from the cable stopper, peel off the sleeve as shown in picture B and cut the wires from the ceiling to 120 mm.
- 3 C- Connect ground wire.
- D- Connect the electric wires to the terminal board.
- 4 Place the canopy and block it with the screw.
- 5 Place the lampshade as shown in picture.
- 6 Plug in bulb.

CLEANING INSTRUCTIONS: Do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS: Avant de procéder à l'installation de l'appareil, ainsi qu'avant toute opération d'entretien, il est nécessaire de couper le courant au disjoncteur. Afin d'éviter tout risque, si le câble électrique de cet appareil est endommagé il doit être remplacé exclusivement par le fabricant, son service après-vente ou par du personnel qualifié équivalent.

- 1 Fixer le support au plafond.
- 2 A- Faire passer le câble électrique provenant de l'appareil d'abord par le trou du cache piton et du support au plafond, et après par le serre-câble (fig. A), en le protégeant avec la gaine livrée avec comme indiqué dans l'image.
- B- Déterminer la hauteur désirée de la lampe et régler la longueur du câble, en suite, le bloquer en serrant les deux écrous du serre-câble. Couper le câble excédant, en gardant en total 60 mm à partir du serre-câble et en le dégainant comme indiqué dans l'image B, coupez les câbles qui sortent du plafond à 120 mm.
- 3 C- Raccorder le câble de terre.
- D- Exécuter les connexions électriques dans la boîte à borne.
- 4 Placer le cache-piton et la bloquer avec la vis.
- 5 Placer le diffuseur comme indiqué dans le croquis.
- 6 Insérer l'ampoule.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE: Ne pas utiliser d'alcool ou solvants. Pour le nettoyage de la lampe utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les saillances les plus tenaces.

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE: Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten. Sollte das stromkabel dieses geräts beschädigt werden, darf es ausschließlich vom hersteller, vom kundendienst oder von einem qualifizierten elektriker ausgewechselt werden, um gefahren zu vermeiden.

- 1 Die Halterung an der Decke befestigen.
- 2 A-Das vom Gerät kommende Elektrokabel zuerst durch das Loch des Baldachins und das Loch der Halterung an der Decke, dann durch die Zugentlastung (Bild A) durchziehen, dabei es mit der mitgelieferten Hülle schützen, wie im Bild gezeigt.
- B-Die gewünschte Leuchtenhöhe festlegen und die Länge des Kabels richten, danach es durch Festziehen der Dübel der Kabelentlastung blockieren. Das überflüssige Kabel abschneiden, dabei insgesamt 60 mm von der Zugentlastung beibehalten und es wie im Bild B enthalten und die Kabel aus der Decke auf 120 mm abschneiden.
- 3 C-Das Erdkabel verbinden.
- D-Die elektrischen Anschlüsse in der Klemmleiste ausführen.

- 4 Den Baldachin einsetzen und mit der Schraube befestigen.
- 5 Den Schirm wir im Bild setzen.
- 6 Setzen Sie die Glühlampe ein.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden. Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiße Tücher verwenden. Eventuell kann man dies mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS: Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red.

Si el cable eléctrico de este aparato viene danado, a fin de evitar peligros, debe ser sustituido exclusivamente por el constructor, por su servicio de asistencia, o de personal calificado equivalente.

- Fijar la pletina al techo.
- 2 A- Insertar el cable de alimentación del aparato primero a través del agujero del rosetón y del abrazo de techo, y después a través del bloqueador (figura A), protegiéndolo con la cubierta como se ve en la figura.
- B- Regular la longitud del cable a la altura deseada de la lámpara y bloquearlo apretando las dos tuercas del bloqueador. Cortar el cable en exceso, dejando 60 mm a partir del bloqueador, desenvainarlo como indicado en la figura B y cortar los cables que salen del techo, dejando 120 mm.
- 3 C- Conectar el cable tierra.
- D- Efectuar las conexiones eléctricas en la caja de bornes.

- 4 Posicionar el rosetón bloqueandolo con el tornillo.
- 5 Colocar el difusor como se ve en la figura.

- 6 Colocar la bombilla.
- 7 Bajo el difusor.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR LA LÁMPARA: No emplear alcohol ni disolventes. Para la limpieza de la lámpara, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.

RUSSKIJ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед тем, как приступить к установке прибора и перед любой операцией по техническому обслуживанию, отключите напряжение. При повреждении внешнего гибкого кабеля прибора его замена должна выполняться, во избежание опасности, только производителем, службой его технической поддержки или квалифицированным персоналом.

- 1 Закрепите пластины на потолке.
- 2 A- Пропустите провод питания, идущий от прибора, сначала через отверстие розетки, а затем через кабельный держатель, защищив его входящей в набор изоляцией, как показано на изображении.
- B- Определите желаемую высоту светильника и отрегулируйте длину провода, а затем зафиксируйте его, затянув две гайки кабельного держателя. Отрежьте лишний кабель, отступив в целом на 60 мм от кабельного держателя и сняв изоляцию, как показано на рисунке B, а затем отрезав выходящие из потолка провода на уровне 120 мм.
- 3 C- Подсоедините кабель заземления.
- D- Выполните электрические соединения в клеммной коробке.
- 4 Поместите розетку в нужное положение и закрепите ее винтами.
- 5 Вставьте рассеиватель в раму, как показано на рисунке.
- 6 Вставьте лампочку.

Инструкции для очистки: запрещается использовать спирт и растворители. Для очистки светильника используйте исключительно мягкую тряпку, которую можно смочить водой и мылом или, в случае, более стойких загрязнений, нейтральным моющим средством.

ENGLISH

WARNING: Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work. If the power lead to the appliance is damaged in any way, it must only be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician to prevent any sort of risk for the user.

- 1 Screw back plate to ceiling.
- 2 A-Pass the power wire from the appliance first through the canopy and the ceiling plate bracket hole, then through the cable stopper (fig. A), protecting it with the sleeve enclosed as shown in picture.
- B- Decide the required height of the lighting and adjust the cable length, then block it while tightening the two nuts of the cable stopper. Cut the exceeding cable, keeping totally 60 mm from the cable stopper, peel off the sleeve as shown in picture B and cut the wires from the ceiling to 120 mm.
- 3 C- Connect ground wire.
- D- Connect the electric wires to the terminal board.
- 4 Place the canopy and block it with the screw.
- 5 Place the lampshade as shown in picture.
- 6 Plug in bulb.

CLEANING INSTRUCTIONS: Do not use alcohol or other solvents. Use only a soft cloth to clean the lamp, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.

FRANÇAIS

ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.

Débrancher toujours le luminaire quand il est nécessaire d'y travailler dessus.

L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.

Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.

Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.

Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.

ATTENTION: avant le remplacement éventuel de la source lumineuse, la laisser refroidir.

ATTENTION: quand le luminaire est allumé, ou pendant le refroidissement d'après, la source lumineuse et les parties tout autour d'elle peuvent causer des brûlures.

FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.

L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. Foscarini décline toute responsabilité pour les produits modifiés.

Les appareils en classe I° doivent être connectés à un système efficace de mise à terre pour fonctionner correctement et en sécurité.

Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

DEUTSCH

ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.

Immer den Strom abschalten, wenn man an der Leuchte arbeiten muss.

Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.

Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.

Alle Glas/Metallteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.

ACHTUNG: vor dem eventuellen Austausch der Lichtquelle, diese abkühlen lassen.

ACHTUNG: wenn die Leuchte an ist, oder während des Abkühlens nach dem Ausschalten, können die Leuchtkette und die anstehenden Teile Verbrennungen verursachen.

FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.

Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefährlich werden. Foscarini lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemäss behandelte Produkte ab.

Die Klasse I-Leuchten müssen in einem effizienten Erdungssystem angeschlossen sein, um korrekt und sicher zu funktionieren.

Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koennten die hiermit eingeführten Materialien eine natürliche chromatische Veränderung erfahren.

ESPAÑOL

ATENCIÓN: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.

Desconectar la tensión de alimentación cada vez que es necesario operar sobre el dispositivo.

El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.

Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.

La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia máxima indicada en las instrucciones.

Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.

ATENCIÓN: antes de sustituir la fuente de luz, dejar que se enfrie.

ATENCIÓN: cuando el dispositivo está encendido, o durante el enfriamiento posterior al apagado, la fuente de luz y las partes adyacentes pueden provocar quemaduras.

FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si no vienen tramitados a través del punto de venta.

Para un funcionamiento seguro y correcto es necesario conectar la lámpara a una eficiente instalación de tierra.

El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. Foscarini declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.

Los dispositivos de clase I°, para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado, deben estar conectados a un sistema de tierra eficiente.

Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.

RUSSKIJ

ВНИМАНИЕ: Безопасность прибора гарантируется при правильном соблюдении следующих инструкций, которые необходимо хранить.

При необходимости выполнения операции на приборе отключите напряжение.

Прибор не должен устанавливаться в положениях, отличных от указанных в инструкциях по установке.

Операции по сборке или обслуживанию прибора должны выполняться максимально внимательно во избежание повреждения компонентов.

Для замены лампочки используйте лампочки типа и максимальной мощности, указанные в инструкциях.

ВНИМАНИЕ: перед заменой источника света, дайте ему остыть.

ВНИМАНИЕ: когда светильник включен или во время охлаждения, которое следует за выключением, источник света и прилегающие к нему части могут вызвать ожоги.

FOSCARINI не сможет приступить к замене своих изделий, имеющих производственные дефекты, если изделия не будут возвращены через магазин и только после установления характера дефекта. Запрещается вносить в прибор какие-либо модификации или портить его.

Любые модификации могут повлиять на безопасность прибора, сделав его опасным. Foscarini снимает с себя любую ответственность в отношении модифицированных изделий.

Материалы, использованные в этом изделии, при нахождении под прямыми лучами солнца, могут претерпевать естественные хроматические изменения.

ITALIANO

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

Togliere la tensione di alimentazione ogni qualvolta sia necessario operare sull'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.

Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.

L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.

Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.

ATTENZIONE: prima dell'eventuale sostituzione della sorgente luminosa, farla raffreddare.

ATTENZIONE: quando l'apparecchio di illuminazione è acceso, o nel

